

Teplitz Schoenau, Dec. 7. 1925.  
Giddings Volksblatt  
Wertter Freund Johann! Es ist  
wieder ein Jahr um, so sende ich  
Dir 3 Dollars für das Volksblatt  
auf ein Jahr im Voraus. Dieses  
Jahr ist es hier ziemlich kalt, so zeit-  
lich anfangs Dezember. So kalt  
war noch kein Jahr, so lange ich  
hier bin. Heute ist es 6 Grad C,  
gestern war es viel kälter, aber es  
ist doch nicht so kalt wie es in Texas  
manchmal ist, denn hier ist gar kein  
Wind, die Kälte geht nicht durch die  
Kleider, überhaupt am Haus ist  
nicht sehr kalt, im Haus friert es  
nie. Seit vielen Jahren ist gar kein  
Winter hier gewesen. Der Schnee  
ist ungefähr 2 Zoll tief. Die Ernte  
für dieses Jahr ist sehr gut, hier  
war noch keine Fehlernte so lange  
ich hier bin.  
Es geht hier lustig zu mit Schlit-  
tenfahren, Schlittschuhlaufen, im  
Theater und Kino.  
Schließe mit meinen Schreiben und  
vielen Grüßen.  
Achtungsvoll  
M. Schurmann,  
früher in Texas.

Teplitz Schoenau, Dec. 7, 1925

Giddings Volksblatt!

Worthy Friend Johann! A year has gone by again, so I will send you 3 dollars in advance for one year of the *Volksblatt*. It is quite cold here this year beginning early in December. It has not been this cold in any year that I've been here. It is 6 degrees C. today and it was much colder yesterday but it is not as cold as it can be in Texas, at times, because we don't have the wind and the cold does not penetrate the clothes also, it is not very cold close to the house and it never freezes inside. We did not have a real winter for many years. The snow is about 3 inches deep. The harvest was very good this year and there hasn't been a failed harvest as long as I've been here.

is going along merrily with sledding, ice skating, movies and theater.

I am finished with writing and send greetings.

Sincerely

M. Schurmann  
formerly in Texas

Translated by John Buerfeind